

1 – 7 June 2010



# 26. INTERNATIONALES KURZ FILM FESTIVAL HAMBURG

26<sup>TH</sup> HAMBURG INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL

## 12. MO&FRIESE KINDER KURZ FILM FESTIVAL

12<sup>TH</sup> MO&FRIESE CHILDREN'S SHORT FILM FESTIVAL

30 MAY – 6 June 2010

**FÜR DIE ONLINE-ANMELDUNG: [WWW.SHORTFILM.COM/FESTIVAL/INDEX.PHP](http://WWW.SHORTFILM.COM/FESTIVAL/INDEX.PHP)  
FOR ONLINE SUBMISSION: [WWW.SHORTFILM.COM/ENGLISH/FESTIVAL/INDEX.PHP](http://WWW.SHORTFILM.COM/ENGLISH/FESTIVAL/INDEX.PHP)**

gefördert durch:



Freie und Hansestadt Hamburg  
Behörde für Kultur, Sport und Medien

An das

**Internationale KurzFilmFestival Hamburg**  
Friedensallee 7  
22765 Hamburg · Germany

unterstützt von:

**MEDIA**



**rockcity**  
Hamburg e.V.



**SPRINGER**

offizieller Medienpartner:

**arte**

The **HAMBURG INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL...** is organised by the **Hamburg ShortFilmAgency** and is intended to serve as a meeting place for both filmmakers and film lovers. It gives the public the chance to watch short films, discuss the ideas they present and to meet the people who made them.

Both the Festival and the Agency see the short as an art form in its own right which derives its enormous artistic and aesthetic potential from its relative independence from the film industry. Consequently their aim is to support the short film in as many ways as possible.

To this end, the **ShortFilmAgency** organises the **festival**, keeps an extensive **archive** with a **data base**, provides several **services**, sells and **distributes** short films throughout the year.

For more information, please order our brochure or visit [www.shortfilm.com](http://www.shortfilm.com).

Das **INTERNATIONALE KURZ FILM FESTIVAL HAMBURG...**

ist eine Veranstaltung der **KurzFilmAgentur Hamburg** und gilt als Treffpunkt für FilmerInnen und Filminteressierte, d.h. es bietet Ort und Zeit, sich mit kurzen Filmen, mit deren MacherInnen und ihren Ideen zu beschäftigen.

Festival und Agentur betrachten den Kurzfilm als eine eigenständige Kunstform. Insbesondere durch die weitgehende Unabhängigkeit der Kurzfilmschaffenden von Personen und Material bietet der Kurzfilm ein wesentlich umfangreicheres Ausdruckspotenzial als andere filmische Darstellungen.

Zum Zwecke der weiteren Verbreitung des Kurzfilms richtet die **KurzFilmAgentur** das **Festival** aus, führt ein immenses **Archiv** mit **Datenbank**, bietet **Service** u.a. an Hamburger **Schulen** an, und betreibt einen **Verleih** und einen **Vertrieb**.

Für weitere Informationen fordern Sie bitte unsere Info-Broschüre an oder besuchen Sie unsere Homepage: [www.shortfilm.com](http://www.shortfilm.com).

**KurzFilmAgentur Hamburg e.V.** · Friedensallee 7 · 22765 Hamburg · Germany · Fon +49 (0)40 39 10 63 -0 · Fax -20 · [kfa@shortfilm.com](mailto:kfa@shortfilm.com) · [www.shortfilm.com](http://www.shortfilm.com)

• **KurzFilmArchiv** und **Datenbank**  
short film archive and database  
[archiv@shortfilm.com](mailto:archiv@shortfilm.com)

• **KurzFilmSchule**  
short film lessons  
[kurzfilmschule@shortfilm.com](mailto:kurzfilmschule@shortfilm.com)

• **KurzFilmService**  
short film service  
[kfa@shortfilm.com](mailto:kfa@shortfilm.com)

• **KurzFilmVerleih**  
short film theatrical distribution  
[verleih@shortfilm.com](mailto:verleih@shortfilm.com)

• **KurzFilmVertrieb**  
short film world sales  
[sales@shortfilm.com](mailto:sales@shortfilm.com)

## INTERNATIONALER WETTBEWERB

Preise: Hamburger Kurzfilmpreis (Jurypreis 3.000 €), und Publikumspreis (1.500 €).

## NO BUDGET WETTBEWERB

Preise: NoBudget-Preis (Jurypreis 2.000 €) und Publikumspreis (1.500 €).  
NoBudget meint die selbstständige Verwirklichung einer Idee/Vorstellung mit geringen finanziellen Mitteln unter großer ideeller Selbstbeteiligung.

## DEUTSCHER WETTBEWERB

Preise: Jurypreis (2.000 €) und Publikumspreis (1.500 €).

## FLOTTER DREIER – THEMA: KÜCHE

Preis: Publikumspreis (1.000 €).  
Hier können Kurzfilme eingereicht werden, die eine Länge von drei (3) Minuten nicht überschreiten und sich auf das vorgegebene Thema beziehen.

## MO & FRIESE KINDER KURZ FILM FESTIVAL

Preis: Mo-Preis (Kinderjurypreis 1.250 €) und Friese-Preis (Kinderjurypreis 1.250 €)  
Wettbewerb für internationale Kinderfilmproduktionen (maximale Laufzeit: 35 Minuten).

Weitere Preise in Zusammenarbeit mit: arte und GEMA-Stiftung.

## INTERNATIONAL COMPETITION

Awards: Hamburg Short Film Award (award, 3.000 €) and Audience Award (1.500 €).

## NO BUDGET COMPETITION

Awards: NoBudget Award (jury award 2.000 €) and the Audience Award (1.500 €).  
NoBudget means the independent realisation of an idea/concept with a small budget, but a big dose of enthusiasm and imagination.

## NATIONAL COMPETITION

Awards: Jury Award (2.000 €) and Audience Award (1.500 €).

## THREE-MINUTE QUICKIE – TOPIC: KITCHEN / CUISINE

Award: Audience Award (1.000 €).  
Films entered for this category must not exceed a length of three (3) minutes and must relate on this year's given topic.

## MO & FRIESE CHILDREN'S SHORTFILM FESTIVAL

Awards: Mo Award (children jury 1.250 €) and Friese Award (children jury 1.250 €)  
Competition for children's films (max. duration 35 min.) from all over the world.

Further awards in co-operation with: arte and the GEMA Stiftung.

# TEILNAHMEBEDINGUNGEN

### 1. ALLGEMEINES

Der Film muss für einen der oben genannten Wettbewerbe eingereicht werden. Die Auswahlkommissionen behalten es sich vor, den Film eventuell in einem anderen Wettbewerb oder Sonderprogramm zu platzieren.  
Filme für die Wettbewerbe (außer für den Flotten Dreier) sollten eine Laufzeit von 30 Minuten nicht überschreiten und nicht vor 2009 entstanden sein. Ausnahmen sind möglich.

### 2. EINREICHMODALITÄTEN / EINSENDESCHLUSS

Das Einreichformular mit allen notwendigen Unterlagen sowie die Sichtungskopie müssen bis zum **15. Februar 2010** in Hamburg eingegangen sein. Für den "Flotten Dreier" gilt der **1. April 2010** als Einsendeschluss. Je Film ist ein eigenes Einreichformular zu verwenden (dieses kann kopiert werden). Das Formular muss vollständig ausgefüllt. **Standfotos sind bitte nur auf Anfrage zuzusenden.**

### 3. SICHTUNGSKOPIEN

Zur Sichtung sollte möglichst eine DVD des Films eingereicht werden (PAL oder NTSC). Akzeptiert werden jedoch auch Betacam SP PAL, Mini-DV, DV Cam und im Ausnahmefall auch eine Filmkopie. Ist die Originalsprache des Films eine andere als englisch oder deutsch, sollte die Sichtungskopie in einer dieser beiden Sprachen untertitelt sein. Andernfalls muss eine englische oder deutsche Textliste beigelegt werden.

### 4. BENACHRICHTIGUNGEN

Einsender, deren Arbeit angenommen wurde, bekommen Anfang **Mai 2010** Bescheid. Ablehnungen ergehen **nur per E-Mail** (aus Kostengründen nicht postalisch!) bis Ende Mai. Dann informiert auch unsere Internetseite über den Status der Einreichungen. Von telefonischen Anfragen bitten wir abzusehen.

### 5. VORFÜHRKOPIE

Ausschließlich akzeptierte Formate: **Film:** Super 8, 16mm und 35mm. **Video:** DVD, Mini-DV PAL bzw. DV Cam PAL und Betacam SP PAL. DVDs müssen ein ca. 5-sekündiges Schwarzbild vor und nach dem Film aufweisen. Wir benötigen außerdem sowohl genaue Angaben zum Seitenverhältnis als auch Angaben zu möglicher, anamorpher Bildaufzeichnung. Ist die Originalfassung nicht englisch- oder deutschsprachig, sollte der Film/das Video in englisch untertitelt sein. **Achtung:** Folgende Vorführformate werden nicht zurückgeschickt: DVD, Mini DV, DV Cam. Bitte stellen sie sicher, dass sie eine entbehrliche Kopie zusenden.

### 6. VERSANDADRESSE

Die Anschrift für den Versand von Sichtungskopie und Vorführkopie lautet:  
**Int. KurzFilmFestival Hamburg – Friedensallee 7 – 22765 Hamburg**

### 7. VERSANDART

Nationaler oder internationaler Versand: per Post oder Kurier.  
Alle Sendungen aus Nicht-EU-Ländern müssen den Aufdruck "no commercial value – for cultural purposes only" tragen. Vorführkopien aus Nicht-EU-Ländern muss eine "Pro-Forma-Rechnung" mit einer Wertangabe von max. **25,- EURO** (insgesamt!) beigelegt sein. Die Annahme von Sichtungskassetten, die uns Kosten verursachen, müssen wir verweigern.

### 8. VERSANDKOSTEN

Die Kosten für den Hinversand von Sichtungs- und Vorführkopie übernimmt der Einsender. Die Kosten für den Rück- oder Weiterversand der Vorführkopie übernimmt das Festival.

### 9. RÜCKVERSAND

Die Vorführkopien werden nach Beendigung des Festivals so schnell wie möglich zurückgesandt. **Achtung: Die eingereichten Sichtungskopien werden nicht zurückgeschickt, sondern verbleiben im Archiv der KurzFilmAgentur!**

### 1. GENERAL INFORMATION

Each short film must be entered for one of the competitions named above. However, should the need arise, the selection committees reserve the right to assign it to another competition or special programme.  
The running time of films entered for the competitions (except for the Three-Minute Quickie) should not exceed 30 minutes and should not be produced before 2009. Exceptions are possible.

### 2. ENTRY PROCEDURE / DEADLINE

The entry form with all the required information, accompanied by a preview copy, needs to reach the ShortFilmAgency by **15 February 2010**. The deadline for the "Three-Minute Quickie" is **1 April 2010**. Please use a separate entry form for each film submitted (the form may be copied). All sections of the form must be filled in. Stills should only be sent on request.

### 3. PREVIEW COPY

If possible, a DVD video copy should be submitted for preview purposes (Standards: PAL, NTSC). Other video formats (Betacam SP PAL, Mini DV PAL or DV Cam PAL) and film prints will also be accepted. If the original language of the film is neither English nor German, the preview copy should be subtitled in one of these two languages. Otherwise an English or German dialogue list should be sent with the preview copy.

### 4. NOTIFICATION

All film-makers whose work has been accepted will be notified by **early May 2010**, all others (**only by e-mail!**) by the end of May. Around then, our website will also inform about the status of the submissions. Please refrain from enquiring by telephone.

### 5. SCREENING COPY

Accepted formats: **Film:** Super 8, 16mm and 35mm; **Video:** DVD, Mini DV PAL, DV Cam PAL and Betacam SP PAL. DVDs need to have five seconds of black before and after the film. We also require exact information on aspect ratio and anamorphic formats if used. If the original version of the film or video is in a language other than English or German, the film should (if possible) be subtitled in English.

**Please note:** The following screening formats will not be returned: DVD, Mini DV, DV Cam. Please make sure you send a copy you don't need to have returned.

### 6. MAILING ADDRESS

Please send your preview and screening copies to:  
**Int. KurzFilmFestival Hamburg – Friedensallee 7 – 22765 Hamburg – Germany**

### 7. DISPATCH

Dispatch inside Germany or from abroad: By mail or courier. All deliveries from outside the European Union must be marked with the phrase "no commercial value - for cultural purposes only". With screening copies from countries outside the European Union, please include a "pro forma invoice" with a print value of less than **US \$ 25,- in total!** Unfortunately we are unable to accept packages which do not have the full postage required. Please do not send films by air freight!

### 8. DISPATCH COSTS

The applicant is responsible for the costs of sending the viewing and screening copies to the festival. The festival covers the costs of returning/forwarding screening copies.

### 9. RETURN DISPATCH

All screening copies will be sent back to the applicant as soon as possible after the festival. Please note: **Preview copies will not be returned, but stored in the ShortFilmAgency's archive.**

# CONDITIONS OF PARTICIPATION

**FILMANMELDUNG ENTRY FORM**26<sup>th</sup> HAMBURG INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL**BITTE NUTZEN SIE DIE ONLINE-ANMELDUNG!  
PLEASE SUBMIT ONLINE!**

- INTERNATIONALER WETTBEWERB \_ INTERNATIONAL COMPETITION  
 NO BUDGET-WETTBEWERB \_ NO BUDGET COMPETITION [INTERNATIONAL]  
 DEUTSCHER WETTBEWERB \_ NATIONAL COMPETITION  
 MO&FRIESE KINDER KURZ FILM FESTIVAL  
 MO&FRIESE CHILDREN'S SHORT FILM FESTIVAL [INTERNATIONAL]

- FLOTTER DREIER, THEMA: KÜCHE  
 THREE-MINUTE QUICKIE, TOPIC: KITCHEN / CUISINE [INTERNATIONAL]

**EINSENDESCHLUSS \_ ENTRY DEADLINE: 1. APRIL 2010**

**ORIGINALFILMTITEL:**  
 ORIGINAL TITLE OF THE FILM:  


---

**TITEL IN ENGLISCH:**  
 TITLE IN ENGLISH:

**REGIE:**  
 DIRECTOR:

**TELEFON:**  
 PHONE:

**FAX:** **E-MAIL:**  
 FAX: E-MAIL:

**ADRESSE ADDRESS:**

**PRODUKTION:**  
 PRODUCTION:

**TELEFON:**  
 PHONE:

**FAX:** **E-MAIL:**  
 FAX: E-MAIL:

**ADRESSE ADDRESS:**

**INTERNATIONALER VERTRIEB:**  
 WORLD SALES:

**TELEFON:**  
 PHONE:

**FAX:** **E-MAIL:**  
 FAX: E-MAIL:

**ADRESSE ADDRESS:**

**DREHBUCH:**  
 SCRIPT:

**KAMERA:**  
 CINEMATOGRAPHY:

**SCHNITT:**  
 EDITING:

**TON:**  
 SOUND:

**MUSIK-/TONGESTALTUNG:**  
 COMPOSING/SOUND DESIGN:

**DARSTELLER:**  
 CAST:

**SONSTIGES:**  
 OTHER:



not to be filled in ...



... by the entrant

**EINSENDESCHLUSS: 15. FEBRUAR 2010**  
**ENTRY DEADLINE: 15 FEBRUARY 2010**

**WENN MÖGLICH, BITTE FRÜHER EINREICHEN! PLEASE SUBMIT EARLIER IF POSSIBLE!**

**HERSTELLUNGSLAND /-JAHR:**  
 COUNTRY / YEAR OF PRODUCTION:

**PREISE & AUSZEICHNUNGEN DIESER EINREICHUNG:**  
 AWARDS OF THIS SUBMISSION:

**GEFÖRDERT VON:**  
 SUBSIDIZED BY:

**ERSTAUFFÜHRUNG (DATUM & ORT):**  
 FIRST PUBLIC SCREENING (DATE & PLACE):

Wurde der Film bereits im Fernsehen ausgestrahlt?  
 Has the film been shown on TV / Internet?  Ja Yes  Nein No

Name des Fernsehsenders:  
 Name of the TV / website:

**KATEGORIE CATEGORY:**

Kurzspielfilm Short Fiction  Dokumentarfilm Documentary  
 Animationsfilm Animation  Experimentalfilm Experimental  
 Computeranimation  Sonstiges Other:

**LAUFZEIT DURATION (min/sec):** **BILDER/SEK. FRAMES/SEC:**

**VORFÜHRKOPIE SCREENING COPY (Film or Video):**

Super 8  16mm  35mm  
 1:1,37  1:1,66  1:1,85  16:9  Cinemascope

Mini DV  **PAL**  DVD+  Betacam SP PAL  
 DV Cam  **NTSC**  DVD-  (no NTSC or Digi Beta!)

Farbe Colour  Lichtton Optical sound  Dolby Stereo  Dolby Digital  
 s/w b&w  Magnetton Magnetic  Dolby SR  Stumm Silent

**ZUR SICHTUNG EINGEREICHT PREVIEW COPY (Video or Film):**

Mini DV  **PAL**  DVD+  Betacam SP PAL  
 DV Cam  **NTSC**  DVD-  (no NTSC or Digi Beta!)  
 Super 8  16mm  35mm

**SPRACHE DER DIALOGE LANGUAGE OF DIALOGUES:**  ohne Dialoge without dialogues

**SPRACHE DER UNTERTITEL LANGUAGE OF SUBTITLES:**  ohne Untertitel without subtitles

Textliste in Englisch beigefügt English dialogue list is enclosed  Ja Yes  Nein No

**ALS ANLAGE BEIGEFÜGT ENCLOSED ARE:**

Standfotos auf DVD Stills on DVD: \_\_\_\_\_  Pressematerial Press kit  
 CD-Rom mit CD Rom with: \_\_\_\_\_  Plakate Posters  
 Sonstiges Other:

**NUR FÜR FERNSEHBERICHTERSTATTUNG FOR TELEVISION COVERAGE ONLY:**

TV-Abtastung vorhanden? Is there a scan suitable for TV?  Ja Yes  Nein No

Betacam SP Pal  Digital Betacam PAL  
 HD  Sonstiges Other:

Sind Sie damit einverstanden, dass Ausschnitte Ihres Films bis zu einer Länge von einer (1) Minute zwecks Festivalberichterstattung im TV/Internet ausgestrahlt werden?

Do you give us permission to use an excerpt from your film of up to one (1) minute in length for festival coverage on television/internet?  Ja Yes  Nein No

---

**KURZE INHALTSANGABE (IN DEUTSCH ODER ENGLISCH)**BRIEF SYNOPSIS (IN GERMAN OR ENGLISH):

---

**KURZBIOGRAFIE DES/DER REGISSEURS/IN**BRIEF DIRECTOR'S BIOGRAPHY:

---

**FILMOGRAFIE DES/DER REGISSEURS/IN**DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:

---

**TITEL TITLE:****HERSTELLUNGSJAHR YEAR OF PRODUCTION:****LAUFZEIT RUNNING TIME:**

---

---

---

**HABEN SIE SCHON EINMAL FÜR HAMBURG EINGEREICHT?** Ja Yes**JAHR**

HAVE YOU ENTERED A FILM AT OUR FESTIVAL BEFORE?

 Nein NoYEAR:

---

**WENN SIE FÜR DEN NO BUDGET-WETTBEWERB EINREICHEN, BEGRÜNDEN SIE BITTE KURZ, WARUM SIE MEINEN, DASS DER FILM/DAS VIDEO EIN NO BUDGET-FILM IST**IF YOU ARE SUBMITTING A FILM FOR THE NO BUDGET COMPETITION, PLEASE STATE WHY YOU THINK YOUR WORK IS A NO BUDGET FILM:

---

**FALLS IHR FILM/VIDEO VON DER AUSWAHLKOMMISSION AUSGEWÄHLT WIRD, WOHER KÄME DIE VORFÜHRKOPIE?** PLEASE STATE THE SOURCE FOR THE PRINT IN CASE YOUR FILM IS SELECTED:**FIRMA**  
COMPANY:

---

**NAME**  
NAME:

---

**TELEFON**  
TELEPHONE:**FAX**  
FAX:

---

**E-MAIL:**

---

**ADRESSE**  
ADDRESS:

---

**FALLS IHR FILM/VIDEO BEIM IKFF HAMBURG VORGEFÜHRT WÜRD, WOHIN SOLLTE DIE KOPIE VOM FESTIVAL AUS ZURÜCKGESCHICKT WERDEN?** PLEASE STATE THE RETURN ADDRESS FOR THE PRINT SHOULD YOUR FILM/VIDEO BE SELECTED FOR SCREENING AT THE HAMBURG ISFF.**FIRMA**  
COMPANY:

---

**NAME**  
NAME:

---

**TELEFON**  
TELEPHONE:**FAX**  
FAX:

---

**E-MAIL:**

---

**ADRESSE**  
ADDRESS:

---

**DIE ENTSCHEIDUNG DER AUSWAHLKOMMISSION WIRD AN FOLGENDE ANSCHRIFT MITGETEILT**  
THE SELECTION COMMITTEE'S DECISION SHOULD BE SENT TO THE FOLLOWING ADDRESS:**FIRMA**  
COMPANY:

---

**NAME**  
NAME:

---

**TELEFON**  
TELEPHONE:**FAX**  
FAX:

---

**E-MAIL:**

---

**ADRESSE**  
ADDRESS:

---

**EINE AUFLISTUNG ALLER FESTIVALS, DIE DEN EINGEREICHTEN FILM BISHER GEZEIGT HABEN, IST ALS ANLAGE BEIGEFÜGT** A LIST OF ALL FESTIVALS THAT HAVE ALREADY SHOWN YOUR SUBMITTED FILM/VIDEO IS INCLUDED Ja Yes Nein No**MATERIALWERT DER VORFÜHRKOPIE**  
VALUE OF THE SCREENING COPY: € US \$**DIE ANMELDUNG ZUM FESTIVAL BEDEUTET DIE ANERKENNUNG DER TEILNAHMEBEDINGUNGEN (SIEHE NEBENSEITE DIESES FALTBLATTS).**

SUBMISSION TO THE FESTIVAL IMPLIES THE ACCEPTANCE OF THE TERMS AND CONDITIONS (SEE SECOND PAGE OF THIS LEAFLET).

**NAME DER FILMANMELDENDEN PERSON**NAME OF THE ENTRANT:

---

**ORT & DATUM**PLACE & DATE:

---

**UNTERSCHRIFT**SIGNATURE:

---